

Corrigé du bac 2014 : Espagnol LV2 Séries S-ES-L – Pondichéry

BACCALAURÉAT GÉNÉRAL

SESSION 2014

ESPAGNOL

EPREUVE LANGUE VIVANTE 2

Séries ES – S coefficient 2

Série L coefficient 4

Série L LVA coefficient 4

DURÉE DE L'ÉPREUVE

Séries ES – S : 2 heures

Série L : 3 heures

L'usage de la calculatrice et du dictionnaire n'est pas autorisé.

Compréhension	10 points
Expression	10 points

Correction proposée par un professeur d'espagnol pour le site
www.sujetdebac.fr

I- COMPRÉHENSION

Documento 1

1- Apunta una frase que muestra que Amelia nunca fue independiente económicamente.

Amelia nunca fue independiente, como lo muestra la frase "Ella había pasado de la tutela familiar a la de su marido, y de la de éste a la de Pierre." (l. 4-5)

2- Entresaca una frase que explica por qué decidió trabajar.

Amelia decidió trabajar; lo explica la frase siguiente: "Pierre no le daría el dinero para comprar un pasaje de regreso a Europa, y ella no se sentía capaz de pedir dinero prestado, de manera que decidió trabajar." (l. 7-8-9)

3- Copia tres elementos para describir a los propietarios de la pastelería.

Tres elementos pueden describir a los propietarios de la pastelería: "Ambos eran españoles" (l. 16), "No tenían hijos" (l. 18) y "Don José estaba enfermo" (l. 22).

4- Cita las dos tareas que tendrá que hacer Amelia en la pastelería.

Amelia, en la pastelería, tendrá primero que ayudar a doña Sagrario a hacer las tartas y los pasteles, para luego venderlas.

Documento 2

5- En el artículo aparece la expresión "actitud machista". Apunta dos expresiones que la ilustran.

Dos expresiones ilustran la "actitud machista". Son: "Al principio, los hombres no las aceptaban" (l. 16) y "nos parecía que ellas no tendrían fuerza para hacer lo mismo que nosotros" (l. 19).

6- Apoyándote en dos expresiones sacadas del texto, muestra que la actitud de los hombres va cambiando.

Finalmente, la actitud de los hombres va cambiando. Dos expresiones sacadas del texto muestran que los hombres van aceptando a la mujer como compañera: "ellos se van acostumbrando a vernos" (l. 2-3) y "ahora comienzan a tomarlas como un eje fundamental dentro de la cooperativa" (l. 17-18).

Documento 3

7- (Filière L LVA uniquement)

Explica cómo suelen reaccionar los maridos ante carreras profesionales como la de Pilar.

Los maridos, ante carreras profesionales como la de Pilar, suelen tener vergüenza o sentir celos. Se nota en el documento 3 que Miguel se siente orgulloso de su mujer, pero no quiere hablar y vemos también en el mismo documento que muchas empresarias están divorciadas porque los hombres llevan mal que tengan éxito. A menudo, los hombres aceptan o incluso quieren que las mujeres tengan menos recursos que ellos. Eso se nota en el documento 4, como el hecho de que ellas tengan menos éxito que los hombres, porque a menudo aminoran sus carreras para cuidar de los hijos.

Répondre en français aux questions suivantes :

8- (Correspond à la question 7- dans le sujet pour S-ES-L)

Quel sens donnez-vous à la première phrase du texte : « Miguel no quiere hablar. » ? (3 lignes)

Au début du document 3, on apprend que « Miguel no quiere hablar » : peut-être que Miguel se met en retrait car sa femme est au cœur de l'article, étant devenue la patronne de son mari. Cette situation est assez inhabituelle et peut donc le gêner, à cause des diktats, bien qu'il soit fier d'elle.

9- (Filière L LVA uniquement)

Expliquez brièvement ce que veut dénoncer le document 4.

Le document 4 dénonce les difficultés spécifiques que les femmes rencontrent dans le monde du travail : généralement, à travail égal, elles sont moins payées que les hommes et elles sont souvent licenciées pour cause de grossesse.

II-EXPRESSION

Il y a trois sujets différents selon la filière du candidat (S, ES, L LVA ou L LVO).

- Les candidats des séries S-ES doivent traiter le sujet **1 ou 2**.
- Les candidats de la série L LVO doivent traiter les sujets **1 et 2**.
- Les candidats de la série L LVA doivent traiter les sujets **1, 2 et 3**.

1- Di en qué se pueden relacionar los cuatro documentos con la noción “Lugares y formas de poder”. (unas 12 líneas)

Indications de rédaction :

Pour répondre à cette question il convient d'abord de repérer dans les différents documents ce qui relève de la notion, après en avoir creusé le sens, c'est-à-dire de relever ce qui touche aux lieux et aux formes du pouvoir. Ensuite, il faut ordonner les éléments au sein d'un ou de plusieurs paragraphes en les hiérarchisant, en les opposant ou en les reliant, tout en utilisant des mots de liaison notamment, ce qui renforce la portée de l'argumentation.

Proposition de correction :

Los lugares y las formas de poder son muy importantes en los 4 documentos. Primero, la familia representa un lugar y una forma de poder: el en documento 1, Amelia nunca ha podido tener su independencia. Vemos un orden establecido en el documento 3: el marido debería tener vergüenza al ver su mujer ejercer un trabajo importante. El poder de la sociedad se nota también, a causa de las opiniones y de los prejuicios.

Sobre todo, hay que insistir en el mundo del trabajo, que constituye dos polos: puede ser un lugar de exclusión para ellas, frente a hombres quienes a veces no quieren aceptarlas, como lo muestran los documentos 2 y 4. Aquél documento da a ver las trabas específicamente femeninas. Sin embargo, a veces el trabajo es el lugar de una toma de poder para las mujeres, quienes tienen sus propios recursos. Así lo más importante para la independencia de las mujeres es lo económico.

2- Muestra los límites del progreso de la condición de las mujeres en la sociedad. Apóyate en los documentos y en lo que sabes. (unas 12 líneas)

Indications de rédaction :

Ici, il faut repérer dans les documents les éléments montrant les limites au progrès de la condition féminine et les présenter dans une réponse organisée, en ordonnant ceux-ci et en les reliant pour construire un cheminement précis. Par ailleurs, il est permis d'ajouter à cette réponse des connaissances personnelles : à vous de choisir les plus pertinentes.

Proposition de correction :

Hoy muchas mujeres trabajan y así logran ser independientes. Sin embargo, quedan límites al progreso de la condición de las mujeres en la sociedad. Hay prejuicios, como lo vemos en el documento 3: muchos piensan que un hombre debe tener más recursos que su mujer para seguir siendo viril. Cuando trabaja, a menudo una mujer tiene una nómina inferior a la de sus compañeros. Además, muchos empresarios no quieren contratar a mujeres porque podrían pedir un permiso de maternidad; eso se nota en el documento 4.

Podemos añadir otros elementos: primero, hay la violencia doméstica. Sabemos que hay muchas víctimas pero no se puede saber exactamente cuánto porque pocas denuncian a su agresor. Para concluir, en España Gallardón trató de limitar el derecho al aborto. Finalmente dimitió, pero su proyecto ha mostrado que las libertades siempre quedan amenazadas.

3- Explica en qué estriba el humor de Padylla en el documento 4 y da tu parecer sobre su visión crítica. (unas 10 líneas).

Indications de rédaction :

Il s'agit ici d'expliquer sur quoi repose l'humour de Padylla dans le document 4 et de donner son avis à propos de sa vision critique. Pour répondre correctement à la question, donner son avis revient à faire montre d'une solide argumentation, c'est-à-dire d'une argumentation cohérente et organisée.

Proposition de correction :

El humor de Padylla estriba en el disfraz de mujer que lleva un hombre y con lo cual está ridículo, a causa de su maquillaje, de su barba quedando sin afeitarse o de sus falsos pechos.

Sin embargo, a mi parecer el tema es grave y se trata de una caricatura con un humor muy negro, dado que expone las trabas que las mujeres encuentran demasiado cuando trabajan. Parecer ser una mujer es una razón suficiente para tener una nómina inferior a la de los hombres, o para estar despedida si una quiere formar una familia. Así es una caricatura de denuncia con un humor mordaz y negro a la vez.

Además, aparece la mención "Día de la mujer", lo que muestra que la mujer tiene una posición especial en la sociedad: hubo que crear un día para ella, a fin de que sea reconocida. Pero, al contrario, este día podría también reforzar el carácter marginal de su sexo.